

Г. Сукиасов

**Учитель русского и
армянского языков**

Часть 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Г11

Г11 **Г. Сукиасов**
Учитель русского и армянского языков: Часть 1 / Г. Сукиасов – М.: Книга
по Требованию, 2019. – 125 с.

ISBN 978-5-518-10851-6

ISBN 978-5-518-10851-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2019

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2019

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ՅԼԻՒԼ ԶԼԻՒՆՈՒԹԻՒՆ:

Վամերով ըստ կտրեացս ձեռնտու լինիլ տարածման ուսումնականութ յազգի մերում ՚ի լոյս ընծայեմ պայս մատեան, որ ըստ կարծեացս, ունի օգտակէտ լինիլ ուսումնասիրաց:

՚ի գրել իմ պայս ՚ի ձեռին ունէի պօրինուածս երկուց երևելի հեղինակաց՝ զաննման քերականութիւն շայոց Գերիմաստ Միքայէլ Արք Եպիս Սալուսթեանի և զհամառօտ քերականութի Ռուսաց տպեալ վա աշակերտաց ազնիւ ուսումնարանի: Առաջի եղիալ զգիւրիմաց կանոնս յիւ ընթերցանութիւն շայոց և Ռուսաց, համառօտեցի և զքերականութիս նյ. իսկ վասն թարգմանութեան եղի զամենահարկաւոր կանոնս. զոր ընծայեալ ՚ի վայելս ուսումնասիրաց յուսամ զի քաղցրութեան ներեսցեն վրիպակացս:

Չերումդ բարեմտութեան

անձնանուէր ծառայ

Ալեքս Խորհուրտ

Գրիգոր Ստեփանեանց:

ԳԼՈՒԽ ԱՌԱՋԻՆ

Գլխատառք Ռուսաց:

А	Б	В	Г	Д	Е	Ж
ազ	բուկի	վե՛տի	կլակսլ	դորրո՛	եստ	ժիվե՛տի
З	И	І	К	Л	М	Н
զե՛մլեա	իժի	ի	կակո	լի՛տի	մսլե՛տի	նաշ
О	П	Р	С	Т	У	Ф
օն	պակոյ	րցի	սլոլօ	տվե՛րդօ	ու	ֆերտ
Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы
խեր	ցըի	չերֆ	շա	շլա	եռ	եալի
Ь	Ъ	Э	Ю	Я	Ө	Ѹ.
եր	եստ	է	իւ	եա	ֆիդա	իժիցա.

Մանր տառք Ռուսաց:

а б в г д е ж з и і к л м
н о п р с ш у ф х ц ч ш щ
ъ ы ь ъ э ю я ө Ѹ.



ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Заглавныя буквы Армянскія.

Ա	Բ	Գ	Դ	Ե	Զ	Է	Ը
айшъ	бенъ	кымъ	ша	ечъ	за	э	ышъ
Թ	Ժ	Ի	Լ	Խ	Վ	Կ	Ն
пшо	же	ини	люнъ	хе	ца	кенъ	гхо
Չ	Պ	Ղ	Ս	Յ	Ն	Շ	Ո
пша	гхашъ	пче	мень	гхи	но	ша	во, о
Չ	Պ	Ղ	Ռ	Ս	Վ	Տ	Ր
ча	це	дже	ра	се	вевъ	шюнъ	ре
Ց	Ի	Փ	Կ	Ե	Օ	Փ	
шцо	фюнъ	пюръ	ке	евъ	о	ес.	

Спичныя буквы.

Ս	Բ	Գ	Դ	Ե	Զ	Է	Ը	Թ	Ժ	Ի	Լ
Խ	Վ	Կ	Ն	Շ	Չ	Պ	Ղ	Ս	Յ	Ն	Շ
Չ	Պ	Ղ	Ս	Յ	Ն	Շ	Չ	Պ	Ղ	Ս	Յ
Չ	Պ	Ղ	Ս	Յ	Ն	Շ	Չ	Պ	Ղ	Ս	Յ



ԿԼԵՈՆԻ Կ, ԱՄԵ ԸՆԹԵՐՑԼԵՆՈՒԹԵԼԵՆ

А В(1) В Г(2) Д(3) Е Ж З И І
К Л М Н О П Р С Т У Ф Х
Ц Ч Ш Щ Ъ(4) Ы(5) Ь(6) Ъ(7)
Э Ю Я Ө V.

(1) տառն ճ արտաբերի միշտ իբրև զէ կոչաւ.

(2) Տառն զ արտաբերի իբրև զկոչաւ է, և երբեք իբրև զ.

(3) տառն ծ արտաբերի իբրև զ ք կոչաւ.

(4) Ե էր դնի ՚ի վերջ բառի վասն կոչաւ արտաբերուածեան. զօ, ДОМЪ (քօճ) տուն.

(5) Ել էր արտաբերի իբր զէ՝ զօ, ЯЗЫКЪ (էպլիկ) լեզու:

(6) Ե էր դնի ՚ի միջի և ՚ի վերջ բառի վասն մեղմ արտասանուի. զօ, МАТЬ (մայր) մայր.

(7) Ե էր արտասանի իբր էէ կամ է. զօ, ПЛЪ (էլ).

Մանր ստուգ Ռուսաց՝

а	б	в	г	д	е	ж	з	и
ա	բ	վ	ղ	դ	ե	ժ	զ	ի
і	к	л	м	н	о	п	р	с
ի	կ	լ	մ	ն	օ	պ	բ	ս
т	у	ф	х	у	т	ш	щ	ъ
տ	ս	ֆ	խ	ւ	չ	շ	ջ	ք
ы	ь	тв	а	ю	я	ѳ	г.	
եւ	ի	եա	է	իւ	եա	ֆ	ի.	



Ի լեզուին ռուսաց հաշուին 35 ստուգ, յորոց

ա) Չայնաւորք են 11: а, е, э, и, і, о, у, ю, я, ы, ь.

բ) Կիսաձայնք են 3: ъ, ѣ, ь.

գ) Բաղաձայնք են 21: б, в, г, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с. т, ф, х, у, т, ш, щ, ѳ.

Ծանօթ ձայնաւորքի իբր է կիսեալ, քի զվերջ ձայնին կորուսանելով, որպէս արտաբերեմք զտառն ы կիսի ձայնաւորի. ѣ, «я» (аѣсѣ) сѣя.



Մանր տառք Ռուսաց:

а	б	в	г	д	е	ж	з	и
ш	р	к	л	м	н	о	п	с
т	ф	х	ц	ч	ш	щ	з	и
м	я	ѳ	х	ц	ч	ш	щ	з
ш	р	к	л	м	н	о	п	с
т	ф	х	ц	ч	ш	щ	з	и
ш	р	к	л	м	н	о	п	с
т	ф	х	ц	ч	ш	щ	з	и



Ի լեզուին ռուսաց հաշուին 35 տառք, յորոց
 ա) Չայնաւորք են 11: а, е, э, и, о, у, ю, я,
 ы, ъ.

բ) Արտաձայնք են 3: ъ, ѣ, ѵ.

գ) Բաղաձայնք են 21: б, в, г, д, ж, з, к, л,
 м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ, ѳ.

Ծնօթ չ արտաբերի իբր է կիսեալ, ք զվերջ
 ձայնին կորուսանելով, որպէս արտաբերեմք զտառն
 յ զկնի ձայնաւորի. փ, ѳ (аѳъ) сѣѣ.



ГЛАВА II,

Ба—р ω	Аб—υ ρ	Бе—ρ б	Еб—б ρ
ва—л ω	ав—ω λ	вс—λ б	ев—б λ
га—γ ω	аг—ω γ	ге—γ б	ег—б γ
да—δ ω	ад—ω δ	де—δ б	ед—б δ
жа—θ ω	аж—ω θ	же—θ б	еж—б θ
за—ζ ω	аз—ω ζ	зе—ζ б	ез—б ζ
ка—κ ω	ак—ω κ	ке—κ б	ек—б κ
ла—λ ω	ал—ω λ	ле—λ б	ел—б λ
ма—μ ω	ам—ω μ	ме—μ б	ем—б μ
на—ν ω	ан—ω ν	не—ν б	ен—б ν
па—π ω	ап—ω π	пе—π б	еп—б π
ра—ρ ω	ар—ω ρ	ре—ρ б	ер—б ρ
са—σ ω	ас—ω σ	се—σ б	ес—б σ
та—τ ω	ат—ω τ	те—τ б	ет—б τ
фа—φ ω	аф—ω φ	фе—φ б	еф—б φ
ха—χ ω	ах—ω χ	хе—χ б	ех—б χ
ца—ψ ω	ац—ω ψ	це—ψ б	ец—б ψ
ча—ω ω	ач—ω ω	че—ω б	еч—б ω
ша—ξ ω	аш—ω ξ	ше—ξ б	еш—б ξ
ца—ζ ε υ	ац—ω ζ ε υ	це—ζ ε υ б	ец—б ζ ε υ
оа—φ ω	аθ—ω φ	оε—φ б	еθ—б φ